EPISODIO 165

# El truco del maniquí

*—Señor policía. Este maniquí que llevo es para hacerme compañía. Es que me siento solo…*

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio…

- Te voy a comentar una noticia sobre maniquís y conductores.
- A continuación, una exclusiva mini-historia donde practicaremos la fluidez de forma intuitiva y eficaz.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

ESPAÑOL

En este nuevo episodio me gustaría comentar una noticia que me ha sorprendido bastante. Se trata de poner un maniquí del tamaño de una persona en el coche y llevarlo mientras conduces. Extraño, ¿verdad?

El maniquí tiene que estar vestido y sentado en una posición natural. El objetivo es que se parezca a una persona tanto como sea posible. Para ello, se utilizan todo tipo de ropa y complementos: vestidos, chaquetas, gafas de sol, sombreros, etc.

Si se hace bien, cuando vemos de lejos el maniquí dentro de un coche, pensaremos que es una persona.

ENGLISH

In this new episode I'd like to comment on a news story that surprised me quite a lot. It's about putting a life-size mannequin in your car and carrying it with you while you drive. Strange, right?

The mannequin has to be dressed and seated in a natural position. The goal is for it to look as much like a person as possible. To do this, all kinds of clothes and accessories are used: dresses, jackets, sunglasses, hats, etc.

If it's done well, when we see the mannequin inside a car from a distance, we'll think it's a person.


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Ahora me podrías preguntar si todas estas molestias para preparar el maniquí son parte de una broma. Antes de contestarte, déjame que te explique qué son los carriles VAO.

Now you might ask me whether all this trouble to prepare the mannequin is part of a joke. Before answering you, let me explain what HOV lanes are.

VAO quiere decir Vehículo de Alta Ocupación. Un carril VAO, por tanto, es un carril donde solo se permiten vehículos que tienen varios ocupantes. Dicho de otra manera, No puedes circular solo con tu coche. Necesitas llevar al menos otra persona.

HOV means High-Occupancy Vehicle. An HOV lane, therefore, is a lane where only vehicles with several occupants are allowed. Put another way, you can't drive there alone in your car. You need to have at least one other person with you.

Este tipo de carriles se pusieron en funcionamiento hace algunos años para reducir el número de coches con un solo ocupante. La idea es que es mejor un coche con 5 personas dentro que cinco coches cada uno con una persona. Se contamina menos y se utiliza más eficientemente el espacio. Al menos, esa es la teoría.

This type of lane was put into operation some years ago to reduce the number of cars with only one occupant. The idea is that one car with 5 people inside is better than five cars, each with one person. There is less pollution and space is used more efficiently. At least, that's the theory.

Por lo tanto, en algunas ciudades grandes, como Barcelona y Madrid, han substituido algunos carriles normales por carriles VAO. Así que si circulas tú solo con tu coche por esos carriles, la policía te puede multar (esto es *to get a ticket* en inglés).

Therefore, in some large cities, such as Barcelona and Madrid, they have replaced some normal lanes with HOV lanes. So if you drive alone in your car in those lanes, the police can fine you (this is *to get a ticket* in English).

Muchas veces un intento de solucionar algo provoca otro problema. En algunas zonas se ha incrementado mucho el tráfico en los carriles normales, con enormes colas, mientras que el carril VAO está casi vacío.

Many times, an attempt to solve something causes another problem. In some areas, traffic in the normal lanes has increased a lot, with huge traffic jams, while the HOV lane is almost empty.

Así que, volviendo al tema del maniquí, que no me he olvidado, ¿Puedes adivinar ahora por qué alguien quiere poner un maniquí que se parece a una persona en su coche?

So, returning to the subject of the mannequin, which I haven't forgotten, can you now guess why someone would want to put a mannequin that looks like a person in their car?

Evidentemente es para que la policía confunda el maniquí con una persona y piense que hay más de un ocupante en tu coche. Así no te multan.

Obviously, it's so that the police mistake the mannequin for a person and think there is more


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

than one occupant in your car. That way they don't fine you.

Imagínate que vas con tu coche cada día al trabajo, y hay muchísimos otros coches delante de ti. Miras al lado y ves un reluciente carril VAO casi sin tráfico. Sabes que no puedes circular por ahí porque en tu coche solo estás tú. Así que cuando llegas a casa, miras en Amazon maniquís baratos…

Imagine that you drive to work every day, and there are a great many other cars in front of you. You look to the side and see a gleaming HOV lane with hardly any traffic. You know you can't drive there because you're the only person in your car. So when you get home, you look on Amazon for cheap mannequins…

Una cosa muy importante y que hay que tener en cuenta: La policía no es idiota y sabe todos estos trucos. Por tanto, observan con atención a los ocupantes, para que efectivamente sean…humanos.

One very important thing to keep in mind: the police aren't stupid and know all these tricks. Therefore, they look carefully at the occupants to make sure that they really are… human.

También es importante con cometer errores de principiante. Por ejemplo, leí que alguien puso un maniquí con un forro polar y chaqueta, en pleno mes de agosto. Ciertamente una “persona” vestida como para ir al polo norte en verano no es para ganar el premio Nobel.

Beginner mistakes are also important to keep in mind. For example, I read that someone put a mannequin in a fleece and jacket in the middle of August. Certainly, a “person” dressed as if going to the North Pole in summer isn't going to win the Nobel Prize.

Hay una palabra interesante que describe este tipo de actitud: picardía. Una traducción al inglés sería *slyness* o *cunning*. Cuando alguien es pícaro, intenta buscar una manera de saltarse una norma para su propio beneficio. También hay una buena frase hecha que describe todo esto:

There is an interesting word that describes this type of attitude: picardía. One translation into English would be *slyness* or *cunning*. When someone is pícaro, they try to find a way to get around a rule for their own benefit. There is also a good idiom that describes all this:

Echa la ley, echa la trampa.

Once the law is made, the trick is made.

Esto quiere decir que cuando se crea una norma, regla, reglamento o ley, siempre hay alguien que busca la manera de hacer trampa (es como *to cheat* en inglés).

This means that when a norm, rule, regulation, or law is created, there is always someone who looks for a way to cheat (it's like *to cheat* in English).

Por fortuna este tipo de carriles están muy poco implementados en las ciudades. Muchas veces se impulsan este tipo de medidas para hacer marketing político, no para intentar mejorar la

Fortunately, this type of lane is very rarely implemented in cities. Many times, this type of measure is promoted for political marketing, not to try to improve people's quality of life, but that's

 Unlimitedspanish.com | All rights reserved 

ESPAÑOL

calidad de vida de la gente, pero esto es otra historia. Quizás en algunos puntos sí que podría ser necesario, no sé, pero he visto fotos de carriles vacíos al lado de carriles normales llenos de coches.

Bueno, espero que te haya resultado interesante este tema. ¿Qué tal en tu país? ¿Existen este tipo de carriles?

ENGLISH

another story. Maybe in some places it could be necessary, I don't know, but I've seen photos of empty lanes next to normal lanes full of cars.

Well, I hope you found this topic interesting. What about in your country? Do these types of lanes exist?

# Mini-historia

Muy bien. Ahora pasamos a la mini-historia. Así es como funciona: Yo digo una frase con información. A continuación, hago algunas preguntas sobre esa información. Después de cada pregunta hay una pausa. ¡Es tu turno para intentar responder! Después de cada pausa doy una respuesta correcta. Así voy construyendo la historia.

Hoy voy a utilizar una historia real que ocurrió en los años 90.

Bien, ¡empecemos!

ESPAÑOL

*Jakarta es una gran ciudad de Indonesia con mucho tráfico.*

**¿Tiene Jakarta poco o mucho tráfico?**
Mucho tráfico. La ciudad de Jakarta tiene mucho tráfico.

**¿Dónde se encuentra la ciudad? ¿En qué país?**
En Indonesia. Se encuentra en Indonesia. La ciudad se encuentra en Indonesia.

ENGLISH

*Jakarta is a large city in Indonesia with a lot of traffic.*

**Does Jakarta have little or a lot of traffic?**
A lot of traffic. The city of Jakarta has a lot of traffic.

**Where is the city located? In what country?**

In Indonesia. It is located in Indonesia. The city is located in Indonesia.


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

**¿Es Jalarta una aldea, pueblo, pequeña ciudad o gran ciudad?**
Gran ciudad. Es una gran ciudad. No es una aldea o pueblo porque es mucho más grande. Es una ciudad muy grande.

**Is Jalarta a village, town, small city, or large city?**
A large city. It's a large city. It isn't a village or town because it's much bigger. It's a very large city.

---

*En los 90, el gobierno permitió la circulación solo a vehículos con tres o más ocupantes.*

*In the 90s, the government allowed only vehicles with three or more occupants to circulate.*

**¿Permitió el gobierno la circulación de vehículos?**
Sí. El gobierno permitió la circulación de vehículos, pero solo con tres o más ocupantes.

**Did the government allow vehicles to circulate?**
Yes. The government allowed vehicles to circulate, but only with three or more occupants.

**¿Cuántos ocupantes eran necesarios para circular?**
Tres o más. El gobierno solo permitió la circulación de vehículos con tres o más personas.

**How many occupants were necessary to circulate?**
Three or more. The government only allowed vehicles with three or more people to circulate.

**¿Cuándo pasó eso? ¿En los 70? ¿Los 80 o los 90?**
En los 90. En los 90 el gobierno decidió imponer esta norma.

**When did that happen? In the 70s? The 80s or the 90s?**
In the 90s. In the 90s the government decided to impose this rule.

---

*La restricción produjo la aparición de pasajeros profesionales.*

*The restriction led to the appearance of professional passengers.*

**¿Produjo la restricción la aparición de más taxis?**
No, no. Más taxis no. Produjo la aparición de pasajeros profesionales.

**Did the restriction lead to the appearance of more taxis?**
No, no. Not more taxis. It led to the appearance of professional passengers.

**¿Cómo eran esos pasajeros?**
Profesionales. Los pasajeros eran profesionales.

**What were those passengers like?**
Professional. The passengers were professional.

**¿Qué produjo la restricción? ¿Qué apareció?**

Produjo la aparición de pasajeros profesionales. Aparecieron pasajeros profesionales.

**What did the restriction produce? What appeared?**
It produced the appearance of professional passengers. Professional passengers appeared.


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

*Estos pasajeros profesionales cobraban dinero para ir con el conductor en el coche.*

**¿Cobraban dinero esos pasajeros o pagaban dinero?**
Cobraban dinero. Ellos no pagaban, cobraban. Como los conductores que iban solos necesitaban pasajeros para cumplir la norma, algunas personas se ofrecían para ir con ellos en el coche.

**¿Quién pagaba?**
El conductor. El conductor pagaba.

**¿Quién cobraba?**
Los pasajeros. Los pasajeros profesionales cobraban.

*These professional passengers charged money to ride with the driver in the car.*

**Did those passengers charge money or pay money?**
They charged money. They didn't pay; they charged. Since drivers who were alone needed passengers to comply with the rule, some people offered to ride with them in the car.

**Who paid?**
The driver. The driver paid.

**Who charged?**
The passengers. The professional passengers charged money.

*Finalmente, después de muchas presiones, el gobierno eliminó la restricción.*

**¿Eliminó el gobierno alguna cosa?**
Sí. El gobierno eliminó la restricción.

**¿Quién eliminó la restricción?**
El gobierno. El gobierno la eliminó.

**¿Por qué eliminó el gobierno la restricción? ¿Por qué?**
Porque recibió muchas presiones. El gobierno, después de muchas presiones, eliminó la restricción.

*Finally, after a lot of pressure, the government removed the restriction.*

**Did the government remove something?**
Yes. The government removed the restriction.

**Who removed the restriction?**
The government. The government removed it.

**Why did the government remove the restriction? Why?**
Because it received a lot of pressure. The government, after a lot of pressure, removed the restriction.

Muy bien, este es el final de esta pequeña mini-historia. Como he dicho antes, esto ocurrió realmente en la ciudad de Jakarta, en los años 90. El problema que sufría esa ciudad es que casi no había transporte público, y la gente no tenía otro remedio que utilizar algún tipo de transporte privado, como el coche, pero como has visto, surgieron pasajeros profesionales.


Unlimitedspanish.com | All rights reserved

Perfecto. Llegamos al final del episodio. Puedes desarrollar tu fluidez ahora con mis cursos en:

www.unlimitedspanish.com

sección Productos. Repito:

www.unlimitedspanish.com
sección Productos

En los últimos cinco años varios miles de estudiantes de español han elegido Unlimited Spanish. ¡Así que te recomiendo hacer lo mismo!

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio! Cuídate mucho y hasta la semana que viene :)

Òscar Pellus

unlimitedspanish.com

**¿Quieres hablar español con más fluidez?**
Empieza hoy con mis cursos completos: unlimitedspanish.com


Unlimitedspanish.com | All rights reserved